



www.clubsuizo.info

CSCB

# Club Suizo Costa Blanca



## Inhalt

Agenda	4
St. Valentin-Mittagessen der « Romands »	9
Wanderung Mandelblüten im Gorgos-Tal	11
Saucisson mit Lauchgemüse 14. März	15
Frühjahreswanderung 23. März	17
Wiggertaler Blasmusikkapelle	19
Pasacalle / Int. Festival Javea	22/23
Chuzemusig aus Horw	25
Bericht Generalversammlung 2017	28
Unser Vorstand / Assistenz	29/30
1. August Feier Info	34
Mittagessen mit den Romands	36
Wanderung Benimassot	38
Informationsveranstaltung für Reisen	40

## Contenu

Agenda	4
Repas de l'Amitié des Romands	8
Saucisson vaudois et papet	14
La fanfare de Wiggertal	19
Pasacalle / Festival international Javea	22/23
Chuzemusig de Horw	25
Rapport de l'assemblée générale 2017	28
Notre comité/ Assistance	29/30
Information Fête du 1er août	35
Repas des romands	36
Réunion d'information pour les voyages	40

*Liebe Mitglieder*

*Sommer, Sonne, Strand und die Seele baumeln lassen, die magischen Worte des Sommers. Bald schon treffen die ersten Touristen ein und vielleicht unternimmt der eine oder andere eine Reise.*

*In der letzten Revista suchten wir noch jemand der unsere Vereinsanlässe organisiert. Heute darf ich Ihnen Susanna Jetzer vorstellen, die diesen Posten übernommen hat. Der erste Anlass unter ihrer Leitung war die Generalversammlung vom 7. April. Der nächste Anlass in unserer Agenda ist unser Nationalfeiertag, der 1. August, den wir dieses Jahr im Rest. Carrasco in Javea feiern werden.*

*Ein anderer Grossanlass, wie jedes Jahr, ist das Internationale Festival in Javea. Natürlich sind wir dabei am Donnerstag, 29. Juni, Freitag 30. Juni und am Samstag 1. Juli. Servilat, Bratwürscht und Raclette haben wir anzubieten. Es ist erfreulich, dass sich wieder genügend freiwillige Helfer gemeldet haben, die während drei bis fünf Tagen mitarbeiten.*

*Also liebe Mitglieder, treffen wir uns am Festival.*

*Präsidentin Erika Jenny*

*Chers Membres,*

*L'été, le soleil, la plage et l'âme se laisse prendre par les mots magiques de l'été. Bientôt les premiers touristes vont arriver et l'un ou l'autre vous partirez en voyage.*

*Dans notre dernière revista, nous cherchions encore quelqu'un pour organiser les événements. Aujourd'hui permettez moi de vous présenter Susanna Jetzer qui a repris ce poste. Le premier événement sous sa responsabilité était l'organisation de l'assemblée générale du 7 avril. Le prochain événement sur notre agenda est notre Fête Nationale du 1er août qui se déroulera au restaurant Carrasco à Javea.*

*Un autre événement important, comme chaque année, est le Festival de Javea. Naturellement nous serons présents les jeudi 29 et vendredi 30 juin ainsi que le samedi 1er juillet. Nous servirons des cervelas, saucisses et raclette. Il est réjouissant que de nombreux volontaires viennent nous aider pendant ces 3 jours et pour certains jusqu'à 5 jours.*

*Alors chers membres, nous nous retrouverons au festival.*

*La Présidente du CSCB – Erika Jenny / Trad. Marcelle Widmer*

**Impressum**

**Verleger:** Club Suizo Costa Blanca, Calistros No. 6 • 03726 Benitachell  
**Redaktions-Team:** E. Jenny, HH Schoch, E. Frauchiger, M. Widmer, K. Westphal  
**Layout:** Zita Fleith  
**Fotos:** Clubfotograf Tony Widmer, Peter Güttinger  
**Druck:** Comte Print, Denia, Tel. 96 643 04 68 • e-mail: cpdenia@yahoo.es  
**Inserate** Karin Westphal, Tel. 96 579 34 43 • e-mail: zeitung@clubsuizo.info

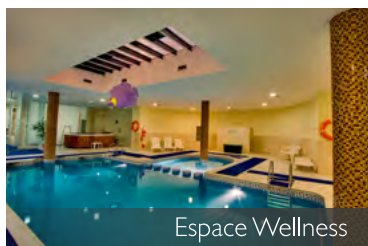
Achtung: Für den Inhalt der, in unserer Revista veröffentlichten Anzeigen übernehmen wir keine Haftung! Sie können diese, wie auch frühere Ausgaben unserer Clubhefte jederzeit über die Homepage [www.clubsuizo.info](http://www.clubsuizo.info) oder den QR-Code abrufen.

Tout le confort pour  
un séjour parfait

 **ONA** OGISAKA GARDEN  
Aparthotel



Restaurant "La Bodega"



Espace Wellness

C/ Aquari n° 3, Denia, Alicante · 966 421 100 · [www.onaogisakagarden.com](http://www.onaogisakagarden.com)

## **Mitgliederbewegung** (bis Redaktionsschluss)

### **Anträge auf Mitgliedschaft / Demandes d'admissions**

Haensler Hans  
Fessler Hani  
Bordill Elisabeth  
Morgenthaler Oswald  
Morgenthaler Verena  
Hostettler Roland  
Hostettler Dora

### **Austritte/ Retraits**

Mühlethaler Heinz und Doris  
Froberger Albert und Romea  
Baumann Bruno und Verena  
Maire Robert und Elisabeth  
Kocher Charlotte  
Willi Jürg  
Suter Guido  
Wälti Erika  
Wollenschläger Jean Pierre  
Bailly Claude  
Frey Hanny  
Eggimann Marlies  
Volpi Leo  
Poister Ivor und Ruth  
Dos Santos Estrella  
Willimann-Trepp Menga

26. Mai	20.00	<b>Gala-Dinner im Parador, Jávea:</b> Einstieg zum internationalen Festival. Anmeldungen: 634 340 322 Kosten 40€ p.P.
31. Mai	12.00	<b>Monatstreffen,</b> Rest. CordonBleu House, Moraira
14. Juni	20.30	<b>Galakonzert der Wiggertaler Blasmusikkapelle</b> im Auditorio in Els Poblets
15. Juni	20.00	<b>Hafenkonzert in Denia,</b> Gartenterrasse des San Giuseppe
16. Juni	14.00	<b>Sommerfest</b> im Rest. Chalet Suizo
18. Juni	12.00	<b>Pasacalle,</b> Défilée für das internationale Festival Javea, Besammlung im Hafen Javea bei der Lonja (Fischmarkt), Ende beim Arenal ca. 13.00 Uhr anschliessend Möglichkeit zum Essen
29. Juni - 1. Juli		<b>Internationales Festival Javea.</b> Die Musikkapelle Chuzemusig aus Horw wird uns während dem Festival begleiten und auch Auftritte auf der grossen Bühne haben.
01. August	18.00	<b>1. August Anlass</b> im Rest. Carrasco, Javea
30. August	12.00	<b>Monatstreffen, Rest. Chalet Suizo, Javea</b>
27. Sept.	12.00	<b>Monatstreffen, Rest. Venta de Posa, La Xara</b>



26 mai	20h	<b>Repas de Gala au Parador, Jávea:</b> en préambule au Festival International. Réservation: 634 340 322 prix 40€ p.p.
14 juin	20h30	<b>Concert de la Wiggertaler Blasmusikkapelle</b> à l'auditorium de Els Poblets
15 juin	20h	<b>Concert au port de Denia,</b> terrasse des jardins de San Giuseppe
16 juin	14h	<b>Fête de l'été</b> au Rest. Chalet Suizo
18 juin	12h	<b>Pasacalle.</b> Défilé pour le Festival International Javea. Réunion au port de Javea Lonja (marché aux poissons). Fin du défilé à l'Arenal vers 13h, ensuite repas facultatif.
22 juin	13h	<b>Repas des Romands</b> à Costa Marco Benimarco
29 juin au 1er juillet		<b>Festival International de Javea.</b> La Musikkapelle Chuzemusig de Horw sera présente sur le stand et se produira sur la scène.
20 juillet	13h	<b>Repas des Romands</b> à Costa Marco Benimarco
1er août	18h	<b>Fête du 1er Août</b> au Rest. Carrasco, Javea
31 août	13h	<b>Repas des Romands</b> à Costa Marco Benimarco
28 sept.	13h	<b>Repas des Romands</b> à Costa Marco Benimarco



EIN SPANISCH - SCHWEIZER TEAM  
UNE ÉQUIPE HISPANO-SUISSE À VOTRE SERVICE

**IHRE DEUTSCH SPRECHENDE ANWÄLTIN**  
**VOTRE AVOCATE VOUS CONSEILLERA EN FRANÇAIS**

ERBSCHAFTSANGELEGENHEITEN  
TESTAMENTE  
KAUFABWICKLUNGEN  
STEUERERKLÄRUNGEN  
ZIVIL-ARBEIT-STRAF-RECHT

HÉRITAGE TESTAMENT  
TRANSACTION IMMOBILIÈRE  
DROIT DU TRAVAIL  
DROIT DE LA FAMILLE  
DROIT FISCAL-CIVIL-PENAL

UND GENIEßEN SIE UNSEREN IMMOBILIENAGENTUR SERVICE  
ET PROFITEZ DES SERVICES DE NOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE  
[WWW.INMO-NOSTRUM.COM](http://WWW.INMO-NOSTRUM.COM)

Carretera Dénia-Xàbia 38E, 03700 Dénia - Tel/Fax: (+34) 966 420 678  
E-mail: [esther-puigriera@icali.es](mailto:esther-puigriera@icali.es) - [WWW.EPUIGABOGADOS.COM](http://WWW.EPUIGABOGADOS.COM)

Mehr als 12 Jahre  
Berufserfahrung

**FONTANERÍA**  
Peter Sieber - Jávea  
676 03 21 91 · 965 79 34 43  
email: [fontsieber@yahoo.de](mailto:fontsieber@yahoo.de)  
Sanitäre Installationen,  
Umbauten & Reparaturen, Klimaanlage  
Wasserfilter, Wärmepumpen, Solar

**Aktuell !!** **Panasonic** Klimaanlage  
**Aktuell !!** Natürliches Wasser mit **ecofilters**

Schweizer Qualitätsarbeit und Zuverlässigkeit -  
seit mehr als 16 Jahren an der Costa Blanca

## Wir gratulieren Joyeux anniversaire...

*"Es ist dem Vorstand immer eine grosse Freude, zu speziellen Geburtstagen der Mitglieder gratulieren zu dürfen. So wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, beste Gesundheit, viel Glück und Zufriedenheit!"*



*Que ce nouvel anniversaire t'apporte du bonheur, de la santé et de la joie en quantité!  
Puisse la vie t'être douce et combler ton coeur de tout ce qu'il désire....  
Non seulement aujourd'hui, mais chaque jour de l'année...*



Verena Hofer (80)



Ida Reimann (100)



Rosmarie  
Leuenberger-  
Lässer (80)



### **Sekretariat / secrétariat**

Öffnungszeiten: Mittwoch / mercredi

heures d'ouverture: Samstag / samedi

Club Suizo, Calistros No. 6 • 03726 Benitachell / Alicante

Tel. 636 741 161 • e-mail: sekretariat@clubsuizo.info • www.clubsuizo.info

### **Club Suizo Costa Blanca**

14.00 – 18.00 h

10.00 – 14.00 h



### **Bankverbindung / relation bancaire**

BMN Banco Mare Nostrum SA, 03700 Dénia

IBAN: ES60 0487 0468 6920 0000 1359 , z.G. Club Suizo Costa Blanca

# COMTEPRINT

Imprenta / Copistería

Copysshop und Druckerei  
seit über 15 Jahren in Denia

Ronda de Las Murallas 53 • 03700 Denia

Tel. 96 643 04 68

cpdenia@yahoo.es • www.comteprint-imprenta.es



*Diagnostik Zentrum  
Mammografie, Knochenmessung,  
Radiodiagnostik, Vorsorge*

# CLINIC

*Carretera Jesús Pobre 53*

*Tel. 966 471 092 • M 620 179 108*



**UMZÜGE + TRANSPORTE**



*Regelmässige Transporte*



Wir helfen Ihnen bei der Planung Ihres Umzuges.

[www.lehmann-umzuege.ch](http://www.lehmann-umzuege.ch)

[info@lehmann-umzuege.ch](mailto:info@lehmann-umzuege.ch)

CH-9424 Rheineck

Tel +41 71 888 55 55

ES-03770 Vergel

Fax +41 71 888 55 56

## REPAS DE L'AMITIÉ DES ROMANDS

Chaque année pour le 14 février, jour de la Saint Valentin, les romands organisent leur repas de l'amitié ou chacun est le bienvenu. Les autres années, nous avons un menu de choix mais cette année nous avons décidé d'innover et de proposer un somptueux buffet.

Les photos de Tony en disent plus long que des mots sur le magnifique et copieux buffet préparé par Lilly. Ce qu'elles ne disent pas, mais que tous pensent, c'est que c'était délicieux. Ce sont donc 50 convives qui ont passé une excellente journée dans la bonne humeur. Ce fut un plaisir d'accueillir quelques membres du comité, dont la Présidente Erika, le Vice-Président, Hansheiri, Ruth, Yvor et Sonia. Tous sont repartis heureux, avec leur petit cadeau, et nous remercions Marcelle pour l'organisation et son dévouement. Ce fut une expérience très réussie et nous la renouvelerons l'année prochaine.





# ST. VALENTIN-MITTAGESSEN DER « ROMANDS »

Wie jedes Jahr zum 14 Februar, organisierten auch dieses Jahr die Romands das Fest des St. Valentin wo jeder herzlich willkommen ist. Im Gegensatz zum Vorjahr wo jeweils verschiedene Menüs zur Auswahl standen, wurde uns dieses Jahr ein ausgezeichnetes Buffet angeboten. Die Fotoreportage von Tony sagt mehr aus als 1000 Worte über das einmalige Büffet, das uns Lilly im Restaurant Costa Marco zubereitet hatte. Es war nicht nur optisch eine Augenweide, es war auch einzigartig in der Zusammensetzung also ein richtiger Genuss. So verbrachten rund 50 Klub- Mitglieder einen unvergesslichen St. Valentin in nettem Ambiente. Wir durften auch einige Klub- Vorsitzende begrüßen, Erika unsere neue Präsidentin, den Vice-Präsidenten Hansheiri sowie Ruth, Ivor und Sonja. Zum Schluss erhielten alle ein kleines Geschenk zum Valentin. Wir bedanken uns bei Marcelle für die Organisation und Einsatz und freuen uns schon auf den nächsten Event.



# Machen Sie sich um Ihren Nachlass keine Sorgen, wir beraten Sie umfassend.

Wenn Sie Vermögen oder Immobilienbesitz in Spanien besitzen und die reibungslose Übertragung auf Ihre Erben sicherstellen möchten, sind Sie bei uns in den besten Händen.

Wir sind auf die Beratung und Abwicklung von Erbschaften in Spanien mit ausländischem Bezug spezialisiert. Dabei beraten wir Sie sowohl in rechtlicher, als auch in steuerlicher Hinsicht und sorgen so dafür, dass Sie sich um Ihren Nachlass keine Sorgen machen müssen.

Wir sind da vor Ort, wo Sie uns brauchen. Und sprechen Ihre Sprache - bei bewährter exzellenter Qualität in der Rechts- und Steuerberatung.



Lotta Hilgers  
Rechtsanwältin & Abogada



[es.schindhelm.com](http://es.schindhelm.com)

## VALENCIA

Conde de Salvatierra 21  
46004 Valencia  
Tel. +34 963 28 77 93  
Fax +34 963 28 77 94  
[valencia@schindhelm.com](mailto:valencia@schindhelm.com)

## DENIA

Marqués de Campo 27  
03700 Denia  
Tel. + 34 965 78 27 54  
Fax + 34 965 78 53 64  
[denia@schindhelm.com](mailto:denia@schindhelm.com)

## MORAIRA

Ctra. Moraira – Calpe 251  
03724 Moraira  
Tel. + 34 965 78 27 54  
Fax + 34 965 78 53 64  
[moraira@schindhelm.com](mailto:moraira@schindhelm.com)

## WANDERUNG MANDELBLÜTEN IM GORGOS-TAL

Am Donnerstag 16. Februar versammelten sich 21 Clubmitglieder auf dem Parkplatz in Gata de Gorgos zur Wanderung ins Gorgos Tal. Die dunklen Wolken verhiessen nicht gerade das Beste doch starteten wir gleichwohl. Es gab schon einige Tropfen, doch gut geschützt setzten wir unseren Weg fort, entlang dem Flussbett des Gorgos. Überall konnten wir die Markierung sehen, die das Hochwasser bei den starken Regenfällen im Januar hinterlassen hat. Viel Schwemmgut musste umgangen oder überklettert werden. Es blühte so vieles, nicht nur Mandelbäume sondern auch viele Orchideen spriessten schon aus dem gut durchtränkten Boden. Nach einer kurzen Rast in blühender Umgebung, führte uns der Weg im Bachbett weiter, das wegen des vielen Gerölls erhöhte Aufmerksamkeit abverlangte. Dann kamen wir unter der Autobahn durch und stiegen bergan Richtung Gata. Mit etwas Sonnenschein kamen wir im Dorf an und begaben uns nach beinahe 3 Stunden zum Mittagessen.





**SALUS**  
KRANKENVERSICHERUNGEN

**IHRE CLUBSUIZO  
VERTRETUNG**

RDI - RSC RUTH POISTER  
Buzon Finca Paris 262, 03700 Denia  
Tel. 96 643 27 86 Mobil 618 225 477  
e-mail: ruth.poister@gmail.com

## Experten für Krankenversicherungen

**Auslandskrankenversicherung,**  
Deckung bis € 12.000 für med. Kosten  
Noch größere **Arztwahl** weltweit  
Sofortiger Versicherungsschutz,  
garantiert lebenslang

Unterlagen und Beratung in **Ihrer Sprache**  
Check-up für einen gesunden **Mann** –  
eine gesunde **Frau**  
**Beste Preis** auf dem Markt  
Keine **Wartelisten**

**SALUS Seguros: Avda. Maisonave 31 - Entrepanta 03003 (Alicante)**  
Tel. +34 965 12 61 35 - [www.salus-seguros.com](http://www.salus-seguros.com)



*„Für Schweizer - vo Schweizer“*



Seit über 10 Jahren für Schweizer von Schweizern geführtes Servicecenter (**Gestoría & Asesoría**) in **Denia** für **Vermögens-, Steuer-, Erbschaftsfragen, Testamente, N.I.E., Residencias, Gründung von Gesellschaften, Autoimporte, Behördenservice, Begutachtung von Verträgen, Vertretungen, Immobilien u.v.m.**

Wir sprechen **Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch**. Ihre persönlichen Anliegen werden von uns in gewohnter **Schweizer Manier, Qualität und Zuverlässigkeit** betreut. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.



**NS** NOVA  
SWISS

**Philipp A. Novak, CEO & Kanzleinhaber**

C/ Marqués de Campo 46 - 2º - 1 • 03700 Denia  
Tel. 0034/96 643 54 17 / Fax 0034/96 643 54 18 • E-Mail: [info@novaswiss.es](mailto:info@novaswiss.es)

**Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 13.30 Uhr / Termin nach Vereinbarung**

## MONATSTREFFEN REST. "CORDON BLEU HOUSE", MORAIRA

Am 22. Februar 2017 trafen sich 22 Club-Mitglieder zum monatlichen Treffen



im „Cordon Bleu House“ bzw. im ehemaligen Rest. „Taberna Suiza“ in Moraira. Nach einem Apéritiv wurde uns durch Frau Cano Müller, Kundenbetreuung, die Seniorenresistenz in La Nucia vorgestellt. Es handelt sich dabei um ein vom Johanneswerk/D geführtes Unternehmen.

Dieses liegt am Südhang unterhalb von La Nucía mit einem herrlich Ausblick nach Benidorm und auf das Meer. Die Bewohner und das Personal sind hauptsächlich Deutsch sprechend, d.h. viele Deutsche und Schweizer. Die Residenz verfügt über ausgestattete Zwei- bis Vierzimmerwohnungen von 50-80 m<sup>2</sup>, fast alle mit Meerblick.

Weitere Informationen erhalten sie unter [www.johanneswerk.es](http://www.johanneswerk.es), direkt bei Isabel Cano Müller, Tel. +34 966 877 000 oder E-Mail: [kundenbetreuung@johanneswerk.es](mailto:kundenbetreuung@johanneswerk.es).

Nach dem Vortrag hatten wir Gelegenheit einen Wurst- Käsesalat als Vorspeise und danach ein delikates Cordon Bleu – die Spezialität des Restaurants - zu geniessen. Das Ganze wurde durch einen feinen Dessert, z.B. Mandelkuchen, abgerundet.

Wie meistens, genossen wir das Treffen und hatten auch genug Gelegenheit uns zu Unterhalten und freuen uns bereits auf den nächsten Treff bei gemütlichen Beisammensein.



*Text: Hans H. Schoch*

# SAUCISSON VAUDOIS ET PAPET 14 MARS

Nous vivons à l'étranger, dans cette magnifique région qui est la Costa Blanca et pourtant...

De temps à autre un met typique de chez nous chatouille nos papilles.

Raison pour laquelle quelque 70 personnes se sont retrouvées ce mardi 14 mars au Restaurant Costa Marco à Benimarco pour une spécialité de la patrie.

Une délicieuse bouchée à la reine, puis le PAPET VAUDOIS AVEC SAUCISSON, et un bon dessert maison : tarte à la rhubarbe ou glace.

Marcelle s'était démenée pour nous offrir une magnifique palette de lots pour la tombola, qui a eu beaucoup de succès. Et c'est donc les bras chargés que chacun a repris le chemin de la maison, se promettant de ne pas louper la prochaine édition.

Bravo à Lilly pour la cuisine et à son équipe en salle, à Marcelle pour son dévouement et à Tony pour les magnifiques photos.

Hasta la proxima.

*H. Huguet*



# SAUCISSON MIT LAUCHGEMÜSE 14. MÄRZ

Wir leben hier in Spanien, in dieser wunderschönen Region der Costa Blanca und dennoch sei es uns gelegentlich gegönnt eine echte Haus-Spezialität unserer „Romandie“ zu genießen.



Deshalb versammelten sich an diesem Dienstag den 14. März insgesamt 70 „Feinschmecker“ im Restaurant Costa Marco in Benimarco.

Zur Vorspeise gab es köstliche Fleischpastetchen und dann den legendären Waadtländer Laucheintopf (Papet) mit Wurst, und zum Dessert entweder Rhabarberkuchen oder gemischtes Eis.

Anschließend überraschte uns Marcelle mit einer reichdotierten Tombola, denn die Lose fanden reißenden Absatz. Wie so oft, die einen hatten sogar mehrmals einen Treffer,

und gingen mit vollen Händen nach Hause, die anderen erhoffen sich beim nächsten Treffen ja dabei zu sein. Ein spezieller Dank gebührt der Chefköchin Lilly und ihrem Team, dann Marcelle für die Organisation und Tony der wie immer das Ganze auf seinen Bildern verewigt hat. Wir freuen uns schon auf das nächste Mal. Hasta la proxima.

*H. Huguet / Übersetzung: T. Widmer*



# Camarat

INSURANCE & INVESTMENT

C/ Sanchis Guarnier, 9 C  
03700 D nia (Alicante)  
T. 965 785 603 • 676 979 247  
info@anaschoningh.com  
www.anaschoningh.com



## RESTAURANTE CHALET-Suizo.com + J vea/X bia

Ctra. Jesus Pobre 126 • 03730 J vea / X bia  
Tel. +34 965 796 813 • www.chalet-suizo.com • info@chalet-suizo.com  
Öffnungszeiten: Mo - Sa 11.00 - 23.00 - Sonntag Ruhetag



[currenciesdirect.com/spain](http://currenciesdirect.com/spain)

Sie haben Ihr Haus verkauft und möchten bei Ihrem Geldtransfer in die Schweiz Geld sparen?

- Wettbewerbsfähige Wechselkurse
- Keine Gebühren
- Einlösen des Bankschecks gratis

Kontaktieren Sie uns und erfahren Sie mehr!



Susi Ehle

+34 637 581 678

susi.e@currenciesdirect.com

Büro J vea

Avda. de la Llibertat, Block 5, Loc. 2 A,  
Playa Arenal, 03730 J vea

+34 966 265 072



# FRÜHJAHRESWANDERUNG 23. MÄRZ 2017

Die Frühjahreswanderung startete am 23. März, wegen Regenwetter eine Woche später als vorgesehen. Juan und Ruth Vauthier haben eine Wanderung im Hinterland von Gandía zusammengestellt. Start war die Finca Pinos, in Rótova, bei unseren Mitgliedern Eveline und Peter Jäger.



Es gab zwei Varianten, eine leichtere und eine anspruchsvollere. Anfangs waren wir gemeinsam unterwegs, bis zu den Überresten eines Aquäduktes, danach teilten sich die Routen. Die kürzere folgte dem Burghügel des „Castell del Borró“ entlang. Eine kurze Rast, mit Ausblick auf die eindruckliche Ruine, dann ging es im „Barranc Blanc“ abwärts. Kurz noch etwas Vorsicht war geboten beim Überqueren des ausgetrockneten Bachbettes, dann waren wir schon in Sichtweite unseres Ausgangspunktes.

Die längere Route führte aufwärts, an verkohlten Bäumen vorbei, Überreste von verheerenden Waldbränden, dazwischen wuchsen jedoch schon wieder Zist-röschen, Rosmarin, Salbei und anderes mehr. Unterwegs trafen wir noch auf eine Fahrverbotstafel für Motos; wo die wohl herkommt? Immer noch aufwärts, bis zum

Tossal de L'Aigua, auf stolze 570 m ü.M. Und welche Aussicht, rundum Berge und gleichzeitig der Blick auf's Meer. Nach kurzer Rast gings wieder abwärts zur Finca Pinos. Nach dem Aperó, gabs ein wunderbares Essen; gemischter Salat, Ossobucco mit Polenta und Gemüse, zum Dessert eine Quarkcrème mit Pfirsichspiegel, alles sehr lecker. Danke an Juan und Ruth und Eveline und Peter.





Melden Sie sich noch heute für unseren Selbsthilfe- und Betreuungs-Kurs an.



UNSERE DIENSTLEISTUNGEN BASIEREN AUF:

- ▶ QUALITÄT
- ▶ ENGAGEMENT
- ▶ KUNDENNÄHE



Hauspflegedienst/Spitex



Medizinische Konsultationen und Diagnostik



Kursangebote in Gesundheit und Prävention



Sanitätsdienst bei Veranstaltungen



Haushaltshilfe



Personalisierte Gesundheitsberatung

966 083 805  
info@ihcs.es

www.ihcs.es

f /ihcspain    t @ihcspain

---

# WIGGERTALER BLASMUSIKKAPELLE

---

Die Wiggertaler Blaskapelle besteht aus Spitzenmusikern von diversen Brass Bands des Luzerner Wiggertals. Sie steht unter der kompetenten Leitung von Therese Müller. Ihr Ziel ist, stets, hochstehende Unterhaltungsmusik für die Zuhörerschaft zu machen. Die Kapelle feiert in diesem Jahr ihr 30-jähriges Bestehen. Nachfolgend einige Meilensteine ihres Wirkens.



- 3 x zur beliebtesten Blaskapelle der Schweiz gewählt (2014 / 2015 / 2016) Radio SRF I
- Finalist PRIX WALO 2015 Schweizer Fernsehen und mehrere Fernsehauftritte
- Konzerte in Deutschland, Österreich und auf Kreuzfahrtschiffen
- 6 erfolgreiche CD-Produktionen

Die Wiggertaler freuen sich riesig auf ihre Auftritte an der Costa Blanca und hoffen auf viele Blasmusikfreunde.

## Konzertdaten:

- 14. Juni 2017** 20.30 Uhr GALAKONZERT im Auditorio Els Poblets.  
Eintritt frei (Kollekte)
- 15. Juni 2017** ab 20.00 Uhr am Hafen Denia, Grosse Gartenterasse  
Rest. "San Giuseppe"
- 16. Juni 2017** ab 14.00 Uhr Sommerfest im "Chalet Suizo" Javea

---

# LA FANFARE DE WIGGERTAL

---

La fanfare de Wiggertal est composée d'excellents musiciens de divers groupes musicaux de Wiggertal Lucerne. Elle est dirigée par Therese Müller. Leur but est de faire de la musique de qualité pour le public. La fanfare célèbre cette année son 30ème anniversaire. Ci-dessous quelques étapes de leur parcours.

- Elue 3 fois la fanfare la plus aimée de Suisse (2014/2015/2016) Radio SRF I
- Finaliste du prix Walo 2015 Télévision Suisse
- Des concerts en Allemagne, en Autriche et sur différents bateaux de croisières
- 6 CD à succès

Les Wiggertaler se réjouissent de jouer sur la Costa Blanca et espèrent rencontrer de nombreux fans.

Wir beraten alle Mandanten gleich:  
individuell

*Rechtsanwalt Niels  
Becker ist der einzige  
**deutsche**  
**Fachanwalt für**  
**Erbrecht**  
an der Costa Blanca.*



Individuelle Beratung ist bei Ihren Rechtssachen in Spanien besonders wichtig. Seit 18 Jahren betreuen wir unsere Mandanten an der Costa Blanca und in Deutschland. Vermeiden Sie teure Fehler und kommen Sie lieber gleich zu uns. Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

BECKER

RECHTSANWÄLTE  
ABOGADOS

Denia 966430344  
Krefeld 02151-6573610

Palma 966430344  
info@ra-becker.de

Machen Sie unseren Versicherungs-Check

# „Vergleichen Sie jetzt die Preise für Ihre Haus-, Kranken- und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring



Gebäude-/Hausratversicherung  
ab 98 €



Autoversicherung  
ab 149 €



Krankenversicherung  
ab 42€/mtl.

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

# GÖRING

VERSICHERUNGSMAKLER

**ALFAZ DEL PI** Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71  
**CALPE** Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09  
**JÁVEA** El Arenal, Edif. Javea Park • Tel.: 96 646 05 70

## Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungs-  
makler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als  
**15.000**  
zufriedene  
Versicherungsnehmer





## Die Pasacalle oder das Défilé findet statt am 18. Juni 2017.

Es ist die Bekanntmachung der teilnehmenden Nationen an die Bevölkerung von Javea. Dieses Jahr sind es 21 Nationen die sich am internationalen Festival beteiligen.

Der Umzug sammelt sich im Hafen von Javea, bei der Lonja (Fischmarkt) und wird dann durch die Fussgängerzone des Hafenviertels, über die Küstenstrasse zum Arenal marschieren. Den Abschluss werden wir in einem Restaurant (wird noch bekanntgegeben) mit einem kleinen Essen tätigen.

**18. Juni 2017 um 12.00 Uhr**

Besammlung und Start: Hafen Javea, Lonja, Ziel Arenal ca. 13.00 Uhr



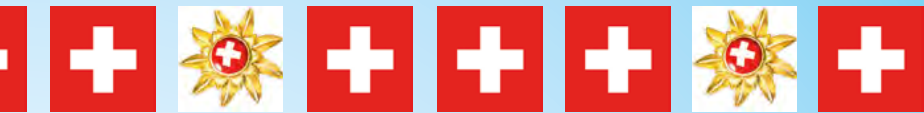
## La Pasacalle ou défilé aura lieu le 18 juin 2017.

C'est la prise de contact des nations participantes avec la population de Javea. Cette année 21 nations participeront au festival international.

Les groupes se réuniront au port de Javea, vers la Lonja (marché aux poissons) et marcheront depuis la zone piétonne du port, le long de la route côtière jusqu'à l'Arenal. Au final nous nous retrouverons dans un restaurant (encore à désigner) pour un repas en commun.

**18 juin 2017 à 12h** réunion au port de Javea Lonja, arrivée prévue à l'Arenal vers 13h.





***Festival Internacional Javea 2017***  
***29. / 30. Juni und 1. Juli ab 18.00 Uhr***

Dieses Jahr haben wir das Thema wieder der gesamten Schweiz gewidmet. Wir weisen in der Revista des Festivals auf unsere vielfältige Kulturlandschaft hin. Geprägt auch durch unsere viersprachigen Regionen. Wir freuen uns, mit unseren vielen freiwilligen Helfer, euch am Festival begrüßen und bewirten zu dürfen. Es gibt wieder Cervelats, Olma Bratwürste und Raclette und an der Bar Cüpli und Gin-Tonic.

**Öffnungszeiten:**

Donnerstag,	29. Juni 2017	ab 18.00 Uhr bis 24.00 Uhr
Freitag,	30. Juni 2017	ab 18.00 Uhr bis 24.00 Uhr
Samstag,	1. Juli 2017	ab 18.00 Uhr bis 24.00 Uhr

***Festival International de Javea 2017***  
***29 / 30 juin et 1er juillet a partir de 18.00h***

Cette année, nous avons à nouveau choisi comme thème toute la Suisse. Dans la revue du festival, nous attirons l'attention sur notre paysage culturel varié, caractérisé également par nos 4 régions linguistiques. Nous nous réjouissons, avec nos nombreux volontaires, de vous recevoir au festival pour vous servir les cervelats, saucisses et raclette ainsi qu'au bar une coupe de cava ou un gin tonic.

**Heures d'ouverture**

Jeudi	29 juin	à partir de 18h
Vendredi	30 juin	à partir de 18h
Samedi	1er juillet	à partir de 18h



# D.A. **S**electa



**Selektierte Weine (DOC) aus Spanien, Frankreich und Italien**  
*Gratis Hauslieferung an der Costa Blanca.*



Wir verfügen über eine grosse Auswahl an Weinsorten zu günstigen Preisen und bieten interessante Angebote für spezielle Weine passend zu jeder Jahreszeit.


- Muster-Lieferung ist möglich
- Organisation von Wein-Degustationen

Kontaktieren Sie uns (d/f/e/sp)  
e-mail: **jramon@daselecta.com**  
oder für Auskünfte in spanisch/  
englisch: **Mobil 630 887 149**

**Bestellungen aus EU-Ländern, inkl. Schweiz, via Online-Shop möglich**  
**www.daselecta.com**

## MEDIFIT

Therapie- und Rehabilitationsklinik

- 
- Physiotherapie
  - Osteopathie
  - Chiropraktik
  - Manuelle Therapie
  - Lymphdrainage
  - Medizinische Fußpflege
  - Massagen
  - Diätetik
  - Akupunktur
  - Orthopädische Rehabilitation
  - Kardio-Rehabilitation
  - Neurologische Rehabilitation
  - Sport-Rehabilitation
  - Rheuma-Rehabilitation
  - Wirbelsäulenklinik
  - Physio-/Senior-/Cardio-Fitness

Hausbesuche

Verkauf von orthopädischen Produkten



MEDIFIT REHA Therapie-, Sport- und Rehabilitationsklinik

Carretera Moraira-Benitachell 22 • MORAIRA

Tel. 96 649 54 48 – Fax 96 649 52 04 • [www.medifitreha.com](http://www.medifitreha.com) • [info@medifitreha.com](mailto:info@medifitreha.com)



---

## CHUZEMUSIG AUS HORW

---

Die Chuzemusig aus Horw ist eine Gruppe Musikanten, bestehend aus 7 Personen, aus der Brass Band Sparte. Nach einem kurzen Unterbruch, haben sie bemerkt, dass sie doch nicht ohne Musik sein können. So hat sich die Gruppe im Jahre 2016 wieder zusammengefunden und absolviert auch wieder Auftritte in der Schweiz.



Sie waren am internationalen Festival 2013 das erste Mal bei uns in Spanien. Dieses Jahr werden sie uns am Festival während der drei Tage begleiten, musikalisch und personell. Sie werden auch einen Auftritt auf der grossen Bühne haben.

Sie freuen sich auf Ihren Einsatz und hoffen auf viele bekannte Gesichter zu treffen.

---

## CHUZEMUSIG DE HORW

---

La Chuzemusig de Horw est composée d'un petit groupe de 7 musiciens genre Brass-Band. Après une courte interruption, ils ont réalisé qu'ils ne pouvaient pas vivre sans musique. Le groupe s'est reformé en 2016 et a repris ses concerts en Suisse.

Le groupe était venu pour la 1ère fois en Espagne pour le festival de Javea 2013. Cette année, musicalement et personnellement, ils se joindront à nous pendant les 3 jours du festival. Ils feront également une apparition sur la grande scène. Ils se réjouissent de leur participation et espèrent voir de nombreux visages connus.





# Centro Dental Javea S.L

Zahnarzt / Oralchirurgie / Implantate

Allgemeine Zahnheilkunde / Oralchirurgie  
Implantate ( Straumann CH )

Zahnfleischbehandlungen / Prophylaxe  
Digitales Röntgen / Eigenes Labor

Kein Zahnersatz aus China  
Alle zahnärztlichen Operationen  
Ästh. Zahnmedizin

Bei diesem Kurs CHF / Euro...kostet die Behandlung  
hier nur noch 50% von der Schweiz

Wir sprechen auch: Französisch / Italienisch.  
Sprachen D/GB/E/I/F

Kostenvoranschläge und Gutachten  
für Versicherungen.

Zusammenarbeit auch mit der Versicherung Assa

Sprechzeiten:

Montag bis Freitag von 9-15 Uhr  
Notfälle auch Wochenende/ Abends

03730 Javea / Puerto Avda . Lepanto 7  
Tel: 0034/ 96 / 579 3414 Mobil : 639 943 140  
Fax: 96 6471016

e-mail: dentaljavea@gmail.com  
www.centro-dental-javea.eu



Neurochirurgischer **Wirbelsäulenfacharzt**  
jetzt in **IMED Teulada**

*Wir bieten Ihnen das gesamte Behandlungsspektrum mit den modernsten Behandlungsstrategien und Operationstechniken an.*

**Dr. Juan Sales Llopis** international anerkannter Neurochirurg mit langjähriger Erfahrung auf dem Gebiet der Wirbelsäulenchirurgie.

□ 1986- 1994 Assistenzarzt für Neurochirurgie in Deutschland.



**IMED Teulada Poliklinik**

Cami Calvari nº 2 03725 Teulada (Alicante) (GPS: 38,7263127,0.1082593)

Tel: 902 17 87 87 - 96 681 74 04 - Fax: 966266967

email: teulada@imedhospitales.com

- [www.imedteulada.com](http://www.imedteulada.com) -



## RESTAURANTE TENERE

Direkt am Strand von Denia (Km3)  
C/: Las Marinas 154 Com. Las Brisas

Tel: 96 643 54 73

### Paella Menu

Tapa, Salat,  
Paella Valenciana  
Café, Dessert vom Haus  
Brot, Alioli und ein Glas Wein  
Min. 2 Personen, pro Person  
**15,00 €**

Tagesgericht ab **9.95€**

**NEU**

Leber mit Zwiebeln, Speck  
und Apfelmus **8.95€**

Gerne bedienen wir Sie auch  
an Ihren Spezial-Anlässen

Täglich geöffnet ab 10.30 Uhr



[restaurantetenere@yahoo.es](mailto:restaurantetenere@yahoo.es)

[www.restaurantetenere.es](http://www.restaurantetenere.es)

---

# BERICHT GENERALVERSAMMLUNG 2017

---

Am Freitag 7. April, wurde die 38. Generalversammlung des Club Suizo Costa Blanca, im Rest. Canor Teulada durchgeführt. Die Präsidentin Erika Jenny konnte 92 Mitglieder begrüßen. Das Vereinsjahr 2016 verlief etwas turbulent, gaben doch Anfang 2016 der Buchhalter, und an der GV 2016 der Präsident ihre Rücktritte bekannt und schlussendlich wechselte auch das Sekretariat. So entstanden Vakanzen welche wieder zu besetzen waren.



Der neuen Präsidentin gelang es, bis zur GV 2017 den Vorstand neu und vollständig zu besetzen. Das Sekretariat übernimmt Maja Egloff, Kassa und Buchhaltung Viola Kuster und die Vereinsanlässe werden durch Susanna Jetzer organisiert. Die Wahl der neuen Vorstandsmitglieder wurde durch die Generalversammlung bestätigt. Nach einer längeren Durststrecke konnten so alle Vakanzen im Vorstand wieder besetzt werden. Die Jahresrechnung 2016 und der Revisorenbericht wurden von der Generalversammlung bestätigt. Nach zwei Stunden durften die Mitglieder den vom Verein offerierten Aperogeniessen und anschliessend das Mittagessen, für diejenigen die angemeldet waren.

---

## RAPPORT DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2017

---



Le vendredi 7 avril a eu lieu la 38ème assemblée générale du Club Suizo Costa Blanca, au restaurant Canor à Teulada. La présidente, Erika Jenny, a pu souhaiter la bienvenue à 92 membres. L'année 2016 a été quelque peu mouvementée, au début de l'année le caissier et lors de l'AG 2016, le président ont démissionné, puis il y a eu le changement au secrétariat. Cela a donné des postes vacants qu'ils a fallu remplir.

La nouvelle présidente a pu, jusqu'à l'AG 2017, renouveler le comité. Le secrétariat a été repris par Maja Egloff, la caisse et la comptabilité par Viola Kuster et les événements par Susanna Jetzer. L'élection des nouveaux membres du comité a été validée par l'AG. Après une longue attente, tous les postes du comité ont pu être remplis. L'AG a accepté les comptes 2016 et le rapport des réviseurs. Après 2 heures de délibération, les membres ont pu profiter d'un apéro et ensuite d'un repas pour ceux qui s'étaient inscrits.

# UNSER VORSTAND / NOTRE COMITÉ



**Präsidentin  
Présidente**  
Erika Jenny  
Benitachell  
Tel: 634 340322  
E-Mail: praesidentin@  
clubsuizo.info



**Vizepräsident  
Vice Président**  
Hansheiri Schoch  
Sanet y Negrals  
Tel: 686 143 520  
E-Mail: vizepraesi-  
dent@clubsuizo.info



**Finanzen  
Finances**  
Viola Kuster  
Calpe  
Tel. 693 234 112  
E-Mail: finanzen@  
clubsuizo.info



**Sekretariat-Aktuarin  
Secrétariat-Actuaire**  
Maja Egloff  
Sanet y Negrals  
Tel: 636 741 161  
E-Mail: sekretariat@  
clubsuizo.info



**Beisitzerin Romands  
Groupe Romands**  
Marcelle Widmer  
Moraira  
Tel: 966 499 255  
E-Mail: romands@  
clubsuizo.info



**Beisitzerin  
Event Organisatorin  
Manifestations**  
Susanna Jetzer  
Calpe  
Tel: 684 227 853  
E-Mail: events@  
clubsuizo.info



**Beisitzerin  
Festival International  
Javea**  
Sonia Froberger  
Javea  
Tel: 966 462 570  
E-Mail: fropiri@  
yahoo.fr



# ASSISTENZ/ASSISTANCE



**Organisation Reisen**  
**Organisation voyages**  
Rita de Cokele  
Tel: 609 600 333  
E-Mail: reisen@clubsuizo.info



**Zeitung -Sponsoren**  
**Journal**  
Karin Westphal  
Tel: 965 793 443  
E-Mail: zeitung@clubsuizo.info



**Organisation Reisen**  
**Organisation voyages**  
Hélène Huguét  
Tel. 966 497 783  
E-Mail: reisen@clubsuizo.info



**Monatstreffen**  
**Rencontre des membres**  
(Stv. für Willi Moser und Ruth Lüscher)  
Rolf Jenny  
Tel: 634 340 322



**Newsletter**  
Peter Güttinger  
Tel: 633 445 411  
E-Mail: newsletter@clubsuizo.info



---

---

## **Unsere aktuelle Bankverbindung:**

**Banco Mare Nostrum**

**IBAN: ES60 0487 0468 6920 0000 1359**

**Konto des:** Club Suizo Costa Blanca, 03700 Denia

**Bankadresse:** Plaza Glorieta Pais Valenciano 3, 03700 Denia

## **Actuel compte bancaire du CSCB**

**Banco Mare Nostrum**

**IBAN: ES60 0487 0468 6920 0000 1359**

**Compte du:** Club Suizo Costa Blanca, 03700 Denia

**Adresse de la banque:** Plaza Glorieta Pais Valenciano 3, 03700 Denia



Ptda. Barranquets C/ 29, 2B, Els Poblets

☎ (0034) 966 469 452

✉ info@schaichimmo.com

🏠 www.spanienobjekte.com



Calle Diana, 24, Denia

☎ (0034) 966 435 238

✉ info@stella-consult.com

🏠 www.stella-consult.com

## Bauen - Renovieren - Verkaufen - Vermieten



Denia, Villa, privat, herrl. Meersicht,  
3 SZ, viele Extras, 449.000 €



Denia, stadtnahe gepflegte Villa,  
ZH, Garage, 399.000 €



Denia, stadtnahe Villa, 4 SZ,  
herrl. Meerblick, 950.000 €



Denia, sehr gepflegtes Anwesen,  
schöne Aussicht, 3 SZ, 699.000 €

### Hier könnte Ihr Objekt stehen

Wir suchen Objekte in Denia,  
Javea, Moraira, Oliva, Pego,  
Els Poblets, La Sella, Orba,  
Lliber, Benidoleig, etc.



Denia, luxuriöse und barrierefreie  
4 SZ Villa, ZH, Klima, 885.000 €



Denia, Villa mit Gästewohnung, ZH,  
Klima, BBQ, Garage, 479.000 €



Denia, 2 SZ Villa mit tollem  
Meerblick, ZH, Klima, 329.000 €



Orba, Luxusvilla mit großem Pool,  
ZH, Klima, Solar, Garage, 495.000 €

## Gruppenaktivitäten Activités des groupes

### HUNDE-FREUNDE

Bruno & Alice Allemann, Moraira  
Tel. 966 490 434 • e-mail: [piccola44@gmx.ch](mailto:piccola44@gmx.ch)  
individuelle Spaziergänge + HP

### WANDER-FREUNDE

Gruppenleiter vakant  
Stv: Edith & Peter Härtsch  
e-mail: [peter.haertsch@bluewin.ch](mailto:peter.haertsch@bluewin.ch) + HP

### JASS-FREUNDE CALPE

Frau M. L. Blattmann, Calpe  
Tel. 965 831 061, Donnerstag 12.30 Uhr,  
Rest. „Casita Suiza“, Calpe

### JASS-FREUNDE JAVEA (befreundete Gruppe)

Edwin und Ruth Suter,  
Info unter Tel. 965 771 905  
od. e-mail: [edwin.suter07@gmail.com](mailto:edwin.suter07@gmail.com)  
Dienstag 13.00 bis 18.00 Uhr + HP

### BRIDGE

Marianne Speck, Tel. 698 644 714  
e-mail: [marianne.speck@bluewin.ch](mailto:marianne.speck@bluewin.ch)  
**Ab 14. Febr. jeden Dienstag 11.00 Uhr**  
Raum Javea

### SPANISCH KONVERSATION

Walter u. Annelise Wehrli, Denia  
Tel. 966 425 806  
e-mail: [wehrliwa@bluewin.ch](mailto:wehrliwa@bluewin.ch) + HP

### ALLEINSTEHENDE

Jrene Starace, Moraira, Tel. 966 497 680 /  
690 103 514 + HP  
e-mail: [jrene.starace@sunrise.ch](mailto:jrene.starace@sunrise.ch)  
Stv: Rosmarie Gloor • Tel. 602 596 911  
Treffs 1.+3. Mittwoch 19.00 Uhr, Moraira

### SINGGRUPPE JÁVEA (befreundete Gruppe)

Ruth Hablützel und Pius Fleischer  
Tel. 965 770 715 • 659 020 548  
e-mail: [ruth.habluetzel@gmx.net](mailto:ruth.habluetzel@gmx.net)  
Probe jeden Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr  
bei Ruth und Pius, Jávea

### FOTO-FREUNDE

Peter Güttinger, Tel. 633 445 411  
Treffen sporadisch + HP

### COMPUTER-FREUNDE

Michel Berger, Tel. 633 776 489  
[info@cb-service-denia.eu](mailto:info@cb-service-denia.eu)  
jeden 2. und 4. Dienstag im Monat + HP

Detaillierte Infos immer auf unserer Home Page:  
[www.clubsuizo.info](http://www.clubsuizo.info)  
und den versendeten Newslettern.





**J. IVARS VENGUT S.L.**  
**Avda. Europa 2**  
**03720 Benissa (Alicante)**



Tel.: 965 730 598  
 FAX: 965 730 344  
[info@citroen-benissa.com](mailto:info@citroen-benissa.com)

## *Dr. med. Manuel Rodriguez*

*Facharzt für Orthopädie und Orthopädische Chirurgie  
 für die Universität Zürich*

Ex- Dozent und Leiter der Poliklinik sowie der Knie-und Hüftabteilung  
 an der Orthopädischen Universitätsklinik Balgrist in Zürich  
 Ex-Leitender Arzt für Orthopädie, Rehabilitation und Technisch Orthopädie  
 an der Reha-Klinik der SUVA in Bellikon  
 Konsiliarspezialist und Vertrauensarzt der SUVA für Spanien und Portugal

### **PRAXIS und BELEGARZT**

Hospital IMED Levante  
 C/ Dr. Ramón y Cajal, 7  
 03503 Benidorm

### **SPRECHSTUNDE**

IMED  
 Camí Calvari, 2  
 03725 Teulada

**Tel.: 96 687 87 98**

**639 060 134**

**678 291 374**

e-mail: [marodriguezb@live.com](mailto:marodriguezb@live.com)  
 (um telef. Voranmeldung wird gebeten)

# I. August-Feier im Restaurante Carrasco, Javea

Camino Cabanes, 15 oder Eingang Travessera de Cansalades  
<http://www.salonescarrasco.com>  
GPS Koordinaten: N38°45'58.284"/ E 0°10'46.991"

Das Restaurant befindet sich in der Nähe des Consum beim Kreisel Richtung Benitachell. Ein wunderschöner Ort um zu feiern!

**Kassenöffnung:** 18.00 Uhr, Aperó im Garten,  
anschliessend an den Aperó; Dinner im Saal  
**musikalische Unterhaltung:** Josele



Flyer mit Menu und Preisangabe folgt mit separater Post. Anmeldung mit Angabe des Menus und Tischreservationen ab 6 Personen an:  
Susanna Jetzer, [events@clubsuizo.info](mailto:events@clubsuizo.info), Tel: 684 227 853

**Wer an der Kasse nicht anstehen will**, kann den Betrag auf unser Bankkonto überweisen, mit Angaben des Namens, Anzahl Personen und Vermerk 1. August:  
BMN Banco Mare Nostrum SA, 03700 Dénia,  
IBAN: ES60 0487 0468 6920 0000 1359  
Club Suizo Costa Blanca, 03700 Dénia, Vermerk 1.August

**Anmeldeschluss: 25. Juli 2017**

# Fête du 1er août au restaurant Carrasco, Javea

Camino Cabanes 15 ou entrée Travessera de Cansalades

<http://www.salonescarrasco.com>

GPS Coordonnées: N38°45'58.284"/ E 0°10'46.991"

Le restaurant est situé à proximité du Consum au rond-point direction Benitachell. Un bel endroit pour célébrer !

**Ouverture de la caisse:** 18h – puis apéro dans le jardin

Après l'apéro, repas en salle

**Intermède musical:** Josele



Flyer avec indication du menu et prix suivra par envoi séparé. Inscription avec choix du menu et réservation de tables à partir de 6 personnes auprès de: Marcelle: [romands@clubsuizo.info](mailto:romands@clubsuizo.info) Tel. 966 499 255

**Si vous ne désirez pas attendre à la caisse** vous pouvez payer par virement bancaire: avec les détails du nom, nombre de personnes et marqué le 1er Août: B  
MN Banco Mare Nostrum SA, 03700 Dénia,  
IBAN: ES60 0487 0468 6920 0000 1359  
Club Suizo Costa Blanca, 03700 Dénia, en précisant 1er août.

**Dernier délai pour les inscriptions le 25 juillet 2017**

---

## REPAS DES ROMANDS DU JEUDI 30 MARS

---

Pour une fois différent. Ayant eu l'occasion de faire connaissance d'un groupe d'aide à domicile nommé « Vida y Luz », nous avons pensé que connaître leur existence pourrait rendre service à d'autres membres du club. Plusieurs suisses allemands se sont joints à nous, puisque ces personnes parlent non seulement espagnol, mais également français et allemand. Ils sont restés pour le repas et ainsi chacun a pu poser des questions plus personnelles. Nous avons tous reçu une rose et le flyer avec leurs coordonnées. Un service à domicile privé, adapté aux besoins et exigences de chacun, qui manquait réellement dans la région. Merci à eux.



---

## MITTAGESSEN MIT DEN ROMANDS VOM DONNERSTAG 30. MÄRZ

---

Vor dem eigentlichen Mittagessen hatten wir die Möglichkeit mit einem Team „Vida y Luz“, das sich speziell auf die Alterspflege spezialisiert hat, Bekanntschaft zu machen. Sie bieten diesen Spitex-Service nicht nur in Spanisch sondern auch auf Deutsch, Englisch und Französisch an. Die Romands wurden von David draußen auf der Terrasse betreut und drinnen wurde die deutsch sprechende Gruppe von Elizabeth informiert. Beim anschließenden Mittagessen konnten alle Teilnehmer ihre persönlichen Fragen direkt an das kompetente Team stellen. Zum Schluss erhielt jeder Teilnehmer eine Rose sowie den Flyer mit allen nützlichen Angaben. Ein solcher privater, ambulanter Home-Service, speziell zugeschnitten auf die persönlichen Bedürfnisse und Anforderungen jedes Einzelnen, das ist genau das, was uns bis anhin fehlte. Ihnen gebührt ein ganz spezieller Dank.

# SOLVIDACARE

• AMBULANTE PFLEGE •



## Ambulanter Pflegedienst

SolvidaCare ist ein ambulanter Pflegedienst, der in Solvida, je nach Bedarf, zu Ihnen in die Wohnung kommt. Sowohl für hauswirtschaftliche Unterstützung als auch für persönliche Betreuung und Pflege. Für den Notfall bieten wir ein Notrufsystem, mit dem Sie rund um die Uhr Hilfe bekommen können. Mit ausgebildetem Personal, kontrolliert und versichert. Deutschsprachig und zuverlässig. Gerne besuchen wir Sie und sprechen über Ihre Möglichkeiten, zuhause noch lange ein sicheres und komfortables Leben zu führen.

## Betreutes Wohnen

Im Betreuten Wohnen Solvida in Beniarbeig bei Denia können Sie eine moderne, komfortable Wohnung mieten und die Leistungen von SolvidaCare jederzeit in Anspruch nehmen. Das Haus und die Wohnungen sind barrierefrei, hell und freundlich und werden laufend gereinigt, gepflegt und gewartet. Weil wir jeden Tag im Haus präsent sind, ist Hilfe und Betreuung immer in der Nähe. Ohne Zeitverlust oder Fahrtkosten.

## SolvidaClub

Hier bleiben Sie nicht allein – wenn Sie es wünschen. SolvidaCare verfügt über ein umfassendes Netzwerk an Kontakten an der Costa Blanca. Ob es um Gesundheit, Soziales, Unterhaltung, Musik, Kunst oder Religion geht, wir stehen in Verbindung mit vielen interessanten und engagierten Menschen. Der SolvidaClub, den SolvidaCare betreut, hat sich zum Mittelpunkt der verschiedensten Aktivitäten entwickelt. Wir laden Sie gerne dazu ein.



C/Blasco Ibañez 6 • 03778 Beniarbeig • [www.solvida-care.com](http://www.solvida-care.com) • Tel.96 576 74 17 • 608 848 671

# WANDERUNG BENIMASSOT – FACHECA- FAMORCA

Etwas eisiger Wind und die Temperatur um 12 Grad und doch waren wir wieder unterwegs, 21 tapfere Wanderer. Für die grosse Wanderung fuhren wir nach Benimassot zum Ausgangspunkt. Dann stiegen wir bergab, inmitten von Mandelbäumen, bis zum Bachlauf, den wir mutig überschritten um dann wieder bergan zu steigen. Wieder durch vollbehängene Mandel- und Kirschenbäume. Und dazwischen die wunderbar, farbenprächtige blühende Flora. Eine kurze Rast gönnten wir uns trotz der Bise und dann wanderten wir bis Facheca. Hier begegneten wir der anderen Gruppe. Diese hatten sich gleich von Famorca aus nach Facheca begeben. Gemeinsam wanderten wir nach Famorca zurück. Ein herrliches Mittagessen, Fideua, und für einige ein Flan de Romero. Rolf Egloff bedankte sich, im Namen der Wander-Gruppe, bei Edith und Peter Härtsch und Ruth und Juan Vauthier, für die schönen Wanderungen, die sie für uns zusammen gestellt haben.



Ich wünsche allen einen schönen Sommer und hoffe auf ein Wiedersehen im Herbst.

*Text: Erika Jenny*



TAVERNA GRIEGA



# SIRTAKI



COMIDA GRIEGA

*Typisch griechische Küche auch zum Mitnehmen*



*Abierto / Geöffnet  
cada día / täglich  
12.00h - 23.00h  
Mittwoch Ruhetag*

*Sant Pere 40  
03590 Altea  
Tel. 965 041 945  
Movil 642 111 523  
e-mail: sirtakialtea@gmail.com*



**Gemütliches Minigolftreffen  
für alle Altersklassen**

*Minigolfspielen unter Anleitung möglich*

**Geöffnet: Mo - Sa ab 15:00 Uhr  
So ab 11:00 Uhr**

**Info: 618 450 973 / 634 847 566  
e-mail: a.kirst.ak@gmail.com**

**Cami Pou de la Montaña 21, 03700 Denia**



**HOSPITALCLINICA  
BENIDORM**



*HCB wir sind für Sie da*

**Persönliche Betreuung von den internationalen  
medizinischen Fachkräften.  
Verwaltungsangestellte und von dem  
Dolmetscherteam auf Deutsch.**

*HCB se rapproche de vous*

**Equipe médicale, sanitaire, administrative et  
interprètes internationaux.**

**Attention personnalisée en français et en allemand**

**HOSPITALCLINICA  
BENIDORM**

Avda. Alfonsc Puchades, 8  
03501 Benidorm  
hospital@clinicabenidorm.com  
96 585 38 50

**HCB SALUS ALBIR**

Avenida del Albir, 7B  
03581 El Albir  
info.albir@clinicabenidorm.com  
96 486 86 38

**HCB ASISTEL MORAIRA**

Ctra. Moraira-Benitachell, 22  
03724 Moraira  
info@clinicaaasisteL.com  
24 HS 96 649 50 06

**HCB CALPE**

Avda. Diputación, 49  
03710 Calpe  
calpe@clinicabenidorm.com  
96 607 27 37

**HCB JALÓN**

Avda. Joanet Martíorell, 19B  
03727 Jalón  
vcampman@clinicabenidorm.com  
96 648 09 24

TELEPHONE AMBULANCES 900 380 088



[www.clinicabenidorm.com](http://www.clinicabenidorm.com)

# RÉUNION D'INFORMATION POUR LES VOYAGES

Le jeudi 13 avril 2017 avait lieu au Café Costamar à Moraira, une séance d'information pour les voyages. Nous vous rappelons le voyage à la Costa Tropical du 20 au 24 novembre 2017 ainsi que la croisière prévue pour septembre 2018.

Rita (609 600 333) et Hélène (966 497 783) se tiennent à votre disposition pour plus de renseignements. Si vous désirez recevoir directement les informations sur les voyages inscrivez vous sous [reisen@clubsuizo.info](mailto:reisen@clubsuizo.info)

## INFORMATIONSVANSTALTUNG FÜR REISEN

Am Donnerstag, 13. April 2017 trafen sich ein paar Reisefreudige im Café Costamar in Moraira um aus erster Hand die neuesten Reiseinformationen zu erhalten. Wir erinnern vor allem an die Reise Costa Tropical vom 20 – 24 November 2017 sowie die geplante Kreuzfahrt vom September 2018.

Weiter Auskünfte geben ihnen gerne Rita (609 600 333) und Hélène (966 497 783). Sofern sie lieber direkt informiert werden möchten, melden sie doch bitte per E-Mail an [reisen@clubsuizo.info](mailto:reisen@clubsuizo.info)

**La Cocina**  
*de Miguel*

Tel. 96 642 72 52 • Denia  
Mo - So 12.30 - 15.00 / 19.00 - 22.30  
Mittwoch Ruhetag  
[info@lacocinademiguel.com](mailto:info@lacocinademiguel.com)  
[www.lacocinademiguel.com](http://www.lacocinademiguel.com)

### Internationale und Schweizer Spezialitäten

Wir empfehlen:

- frische geschnetzelte Kalbsleber mit Rösti
  - Kalbsgeschnetzeltes Zürcher Art mit Rösti
  - Chateau Briand
- und ständig wechselnde Mittags- und Tagesmenüs





# Robin Look

DER UNVERSCHÄMT GÜNSTIGE OPTIKER.

## FÜR DIE UNENTSCHLOSSENEN

JEDE  
BRILLENFASSUNG  
BEIM KAUF  
EINER BRILLE

**1,-**€



WIR VERSTEHEN SIE,  
WIR SPRECHEN DEUTSCH.

Neueröffnung!  
Mit unverschämt  
günstigen Angeboten.  
Av. Gabriel Miró Nr. 13  
zwischen Aitana  
und Don Dino



**1. LOOK -20%**  
GLEITSICHTBRILLE\*  
**119,-**€  
PREMIUM I

### \*ALL INCLUSIVE

- ✓ Sehstest
- ✓ Freie Fassungs Wahl
- ✓ Deutsche Markengläser
- ✓ Superentspiegelung
- ✓ Oberflächenhärtung
- ✓ Clean-Coat Beschichtung
- ✓ Garantiepaket

**2. LOOK -50%**  
GLEITSICHTBRILLE\*  
**74,-**€  
PREMIUM I

GÜLTIG BIS ZUM 21.11.2016

Altea 03590  
Av. Jaume I, Nr. 4  
Tel. 965 843 266

Calpe 03710  
Av. Gabriel Miró, Nr.13  
Tel. 965 838 495

Dénia 03700  
Plaza del Convento, Nr.6  
Tel. 966 432 906

Jávea 03730  
Av. Libertat, Nr. 30  
Tel. 966 472 883



- CONSULTA
- ANALISIS CLÍNICOS
- MEDICINA GENERAL
- MEDICINA INTERNA
- RADIOGRAFÍA
- ECOGRAFÍA
- CIRUGÍA
- HOSPITALIZACIÓN
- URGENCIAS
- DERMATOLOGÍA
- TRAUMATOLGÍA

## CLÍNICA VETERINARIA „EL SALADAR“



Paseo del Saladar, 62  
03700 DÈNIA

Tel. **96 642 40 50**

Urgencias: **608 273271**

[clinicasaladar@hotmail.es](mailto:clinicasaladar@hotmail.es)

[www.clinicaveteriariasaladar.es](http://www.clinicaveteriariasaladar.es)

*Stelaris*  
INTERNATIONAL LUXURY HOMES

### IHR PARTNER FÜR IMMOBILIEN

Kauf/Verkauf in der Schweiz und in Spanien  
Kompetente und umfassende Beratung in fünf Sprachen

Menzgrüterstrasse 9  
CH-8544 Attikon  
[www.stelarisluxuryhomes.com](http://www.stelarisluxuryhomes.com)



Carles Alberola

Mobile +41 79 550 10 11

[carles.alberola@stelarisluxuryhomes.com](mailto:carles.alberola@stelarisluxuryhomes.com)

**GABRIELE  
SCHMITZ**



KOSMETIK KULTUR

KOSMETIK | PERMANENT MAKE UP  
med. Fußpflege - Maniküre - Massage

Gabriele Schmitz Kosmetik  
Urb. Gran Sol 12Q | 03710 Calpe  
E-Mail: [info@gabrieleschmitz-kosmetik.com](mailto:info@gabrieleschmitz-kosmetik.com)  
[www.gabrieleschmitz-kosmetik.com](http://www.gabrieleschmitz-kosmetik.com)

### Fachpraxis für Ganzheitskosmetik

Das dauerhafte Permanent Conture Make-up  
Das ihre Schönheit unterstreicht.

Kostenlose Beratung

Termine nach Vereinbarung  
unter: Tel.: +34 626 207 588



staatlich geprüfte Kosmetikerin



reinventado / los seguros



## Die Agentur Ihres Vertrauens

**Alle Versicherungen auf Deutsch**

**Benissa:** C/Nou 7, bajo, Tel: 965 730 785 / 965 731 995  
FAX: 965 731 980

**Calpe:** C/Goleta 9 Tel: 965 838 938 • FAX: 965 832 859

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. von 9-13.30 Uhr • 17-19.30 Uhr

[cris@agencia.axa-seguros.es](mailto:cris@agencia.axa-seguros.es) • [www.ferrerrodriguezseguros.com](http://www.ferrerrodriguezseguros.com)



## Beitrittserklärung / Demande d'admission

**Der/die Unterzeichnete(n) wünschen dem  
Club Suizo Costa Blanca als Mitglied beizutreten**  
*Je desire / nous desirons devenir membre(s) du Club Suizo Costa Blanca*

Herr / *Monsieur* \_\_\_\_\_

Vorname/ *Prénom* \_\_\_\_\_

Geb. Datum / *Date de naissance* \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Mobil: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

Resident / *Résident* ja / *oui*  nein / *non*

Frau / *Madame* \_\_\_\_\_

Vorname / *Prénom* \_\_\_\_\_

Geb. Datum / *Date de naissance* \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Mobil: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

Resident / *Résidente* ja / *oui*  nein / *non*

Wohnort in Spanien / ***Adresse en Espagne:***

PLZ / *Code Postal:* \_\_\_\_\_ Ort / *Ville:* \_\_\_\_\_

Postzustelladresse / ***Adresse postale:*** \_\_\_\_\_

Informationen deutsch  ***Informations en français***

Beiträge ab 2016 / *Cotisation 2016:*

Jahresbeitrag / *Cotisation annuelle:* Einzelperson / *individuelle* 29,00 €

Paar / *Couple* 50,00 €

Auslandversand / *Envoi à l'étranger:* jährlich / *annuellement* +10,00 €

Anmeldungen auch online möglich / *Demande d'admission aussi par internet:* [www.clubsuizo.info](http://www.clubsuizo.info)

Bezahlung in Bar / *Païement en espèces*

Bezahlung durch Lastschriftverfahren (LSV) *Païement par prélèvement automatique*

IBAN:

-----  
Datum / *Date*

Unterschrift / *Signature*

Bitte senden an / *veuillez envoyer à:* Sekretariat Club Suizo Costa Blanca, Calistros n°6, 03726 Benitachell

Wir erzielen den bestmöglichen Preis für Ihre Immobilie  
Nous atteignons le meilleur prix pour votre bien immobilier



**Engel & Völkers ist ein Luxus-Immobilien Franchising Unternehmen mit über 700 Lizenzen in 38 Ländern auf der ganzen Welt**

Engel & Völkers est une société immobilière de luxe avec plus de 700 franchises dans 38 pays à travers le monde



**Innovative Werkzeuge und Strategien, um Ihr perfektes Zuhause zu verkaufen oder zu kaufen**

Des outils et des stratégies novateurs afin de vendre ou d'acheter votre maison idéale



**Ausgebildete hochprofessionelle mehrsprachige Mitarbeiter**

Personnel multilingue professionnel hautement qualifié



**Umfassende Marketingplattform mit Zugang zu einer internationalen Klientel**

Plate-forme de marketing complète avec accès à une clientèle internationale



**Ausgefüllte E-Mail-Liste von internationalen Käufern und Investoren**

Vaste liste de courriels d'acheteurs et d'investisseurs internationaux

**E&V Shop Calpe**

Calle Santa Maria, 8

+34 966 93 72 56

calpe@engelvoelkers.com

**E&V Shop Moraira**

Avda de la Paz, 23

+34 965 50 81 81

moraira@engelvoelkers.com



**ENGEL & VÖLKERS**